

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen, Küppersbuschstr. 16, D-45883 Gelsenkirchen
Telefon: (02 09) 4 01-0, Telefax: (02 09) 4 01-3 03
www.kueppersbusch.de

Küppersbusch Ges. m. b. H.
Eitnergasse 13, 1231 Wien, Telefon: 01 / 8 66 80-0, Telefax: 01 / 8 66 80 72
www.kueppersbusch.at · e-Mail: verkauf@kueppersbusch.at

Küppersbusch

ALLEFFEINSTE KÜCHENTECHNIK

Gebruuchs- und Montageanleitung

Instructions for installation and use
Instructions de montage et d'emploi

Wichtig: Unbedingt lesen und aufbewahren!

Important: Read these instructions carefully and then store them in a safe place
Important: Lire attentivement et ranger soigneusement ce mode d'emploi

Integrierte Kühl-Gefriergerät

Integrated Fridge -Freezers
Réfrigérateur - Congélateurs à intégrer

Modell: IKE 309-5-2T

GB

F

p.: 17-30

31-43

Küppersbusch

ALLEFFEINSTE KÜCHENTECHNIK

WARNUNGEN UND WICHTIGE HINWEISE

Es ist sehr wichtig, daß diese Bedienungsanleitung mit dem betreffenden Gerät aufbewahrt wird. Sollte dieses Gerät verkauft bzw. einer anderen Person gegeben werden, so ist es nötig, die Anleitung beizufügen, damit der neue Besitzer über den Betrieb des Gerätes bzw. die entsprechenden Warnungen.

Sollte dieses Gerät mit Magnet-Türverschuß als Ersatz für ein altes Gerät dienen, das noch mit einem Schnappschloß ausgerüstet ist, so machen Sie bitte dieses Schloß unbrauchbar, bevor Sie das Gerät beiseite stellen oder zum Müll geben. Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und damit in Lebensgefahr kommen.

Diese Warnungen wurden zu Ihrem bzw. dem Schutz anderer erarbeitet. Wir bitten Sie daher, diese aufmerksam zu lesen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Sicherheit

- Dieses Gerät wurde hergestellt, um von Erwachsenen benutzt zu werden. Es ist unbedingt darauf zu achten, daß Kinder es nicht anfassen oder es als Spielzeug verwenden.
- Es ist gefährlich, die Eigenschaften dieses Gerätes zu ändern.
- Vor der inneren bzw. äußeren Reinigung des Gerätes sowie beim Auswechseln der Glühlampe (bei damit ausgestatteten Geräten) das Gerät spannungslos machen.
- Eis aus dem Gefrier- bzw. Frosterfach nicht sofort essen, es könnte Kälte-Brandwunden verursachen.
- Dieses Gerät ist schwer. Beim Versetzen bitte darauf achten!
- **Beachten Sie, daß während der Bewegung des Gerätes der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird.**
- **Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern oder Gasherden aufgestellt werden.**
- **Ein Standort mit direkter Sonneneinstrahlung sollte vermieden werden.**
- **Eine ausreichende Luftzirkulation an der Geräterückseite muß gewährleistet sein. Jegliche Beschädigung des Kühlkreislaufes ist zu vermeiden.**
- **NUR FÜR GEFRIERSCHRÄNKE (Einbaugeräte ausgenommen): ein optimaler Aufstellungsort ist der Keller.**
- **Keine Elektrogeräte (z.B. Eismaschinen) in das Gerät stellen, mit Ausnahme von jenen Geräten, die vom Hersteller genehmigt wurden.**

Störungen - Kundendienst

- Sollte die Installation des Gerätes eine Änderung der elektrischen Hausinstallation verlangen, so darf diese nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.

- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von einem ELPRO-Kundendienst oder sonstigen autorisierten Stellen durchgeführt werden.
- Es ist wichtig, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Dieses Gerät enthält im Kältekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte.
- Tritt eine Störung oder ein Defekt ein, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Elektrogeräte dürfen nur von Elektro-Fachkräften repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Wenden Sie sich bitte an die nächste ELPRO-Kundendienststelle.

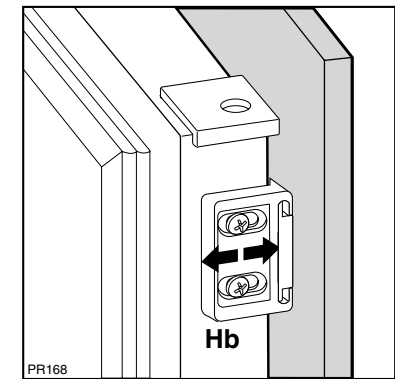
Aufstellung

- Sich vergewissern, daß das Gerät nach der Installation nicht auf dem Netzkabel steht.
Wichtig: wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Während das Gerät in Betrieb ist, werden der Verflüssiger und der Kompressor, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, heiß. Es ist darauf zu achten, daß die Luft um das Gerät frei zirkulieren kann, damit die Wärme abgeführt werden kann. Eine ungenügende Luftzirkulation kann einen unregelmässigen Betrieb bzw. Schäden am Gerät verursachen. Achten Sie auf die Installationsanweisungen.
- Teile, die heiß werden (z.B. Kompressorgehäuse, Verflüssiger und zugehörige Rohre), sollen nicht frei zugänglich sein. Wo es auch immer möglich ist, soll das Gerät mit der Rückseite gegen eine Wand gestellt werden.
- Während des Transports kann es vorkommen, daß

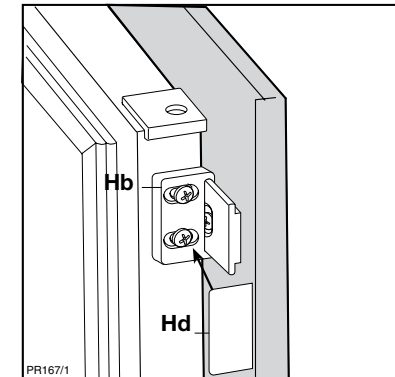
Remettre l'équerre en place sur la glissière et fixer avec les vis fournies.

Pour effectuer l'éventuel alignement de la porte du meuble, utiliser le jeu des trous ovales.

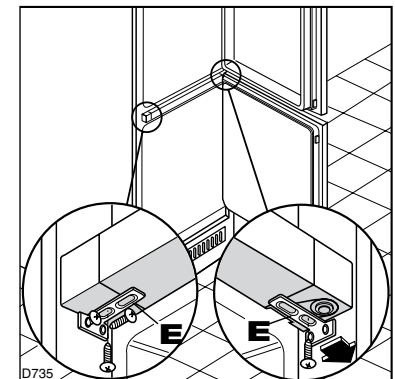
A la fin des opérations, il est nécessaire de contrôler que la porte de l'appareil se ferme parfaitement.



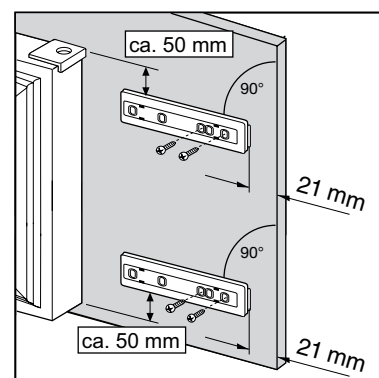
Fixer par encliquetage le couvercle (Hd) sur la glissière (Hb).



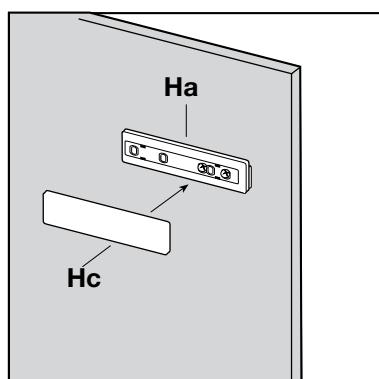
En cas de fixation latérale de l'appareil au meuble colonne, desserrez les vis des équerres (E) et déplacez celles-ci d'après la Fig.. Fixez à nouveau.



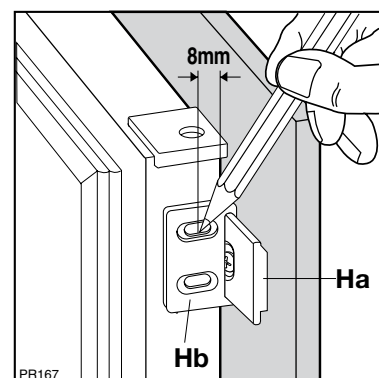
Poser la glissière (Ha) sur la partie interne de la porte du meuble dessus et dessous comme l'indique la figure et marquer la position des trous externes. Après avoir pratiqué les trous, fixer la glissière avec les vis fournies.



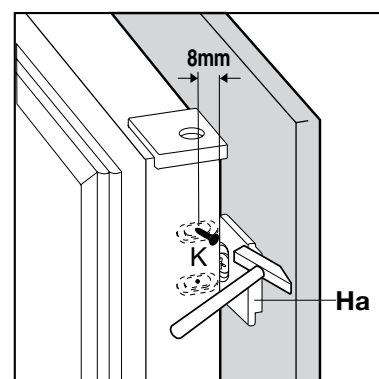
Fixer par encliquetage le couvercle (Hc) sur la glissière (Ha).



Ouvrir la porte de l'appareil et celle du meuble à 90° environ. Introduire l'équerre (Hb) dans la glissière (Ha). Tenir ensemble la porte de l'appareil et celle du meuble et marquer la position des trous comme l'indique la figure.



Enlever les équerres et marquer à 8 mm du bord extérieur de la porte avec le clou (K).



das im Motorkompressor enthaltene Öl in den Kältekreislauf abläuft. Man sollte mindestens 2 Std. warten, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, damit das Öl in den Kompressor zurückströmen

Gebrauch

- Die Haushaltskühl- und Gefriergeräte sind nur zur Einlagerung bzw. zum Einfrieren von Nahrungsmitteln bestimmt.
- Die beste Leistung erzielt man bei Raumtemperaturen von +18°C bis +43°C (Klasse T); +18°C bis +38°C (Klasse ST); +16°C bis +32°C (Klasse N); +10°C bis +32°C (Klasse SN); die Geräteklasse ist auf dem Typschild angegeben.

Zu beachten: Wird dieses Gerätes bei anderen Umgebungstemperaturen betrieben als den in der entsprechenden Klimaklasse angegebenen Werten, sind folgende Hinweise zu beachten: sinkt die Umgebungstemperatur unter den angegebenen Mindestwert ab, könnte die Lagertemperatur im Gefrierabteil nicht mehr garantiert sein; es wird daher empfohlen, die eingelagerten Lebensmittel so rasch als möglich zu verbrauchen.

- Einaufgetautes Produkt darf nicht wieder eingefroren werden.
- Für das Aufbewahren bzw. das Einfrieren der Lebensmittel sind die Anweisungen des

Herstellers zu befolgen.

- In allen Kühl- und Gefriergeräten bedecken sich im Laufe der Zeit alle kälteführenden Teile mit einer Reif bzw. Eissicht. Diese Schicht wird je nach Modell automatisch oder mit der Hand abgetaut.
- Die Reifschicht niemals mit Metallgegenständen abkratzen, das Gerät könnte beschädigt werden. Dazu nur den mitgelieferten Plastikschaber verwenden.
- Zum Lösen der festgefrorenen Eisschalen keine scharfkantigen oder spitzn Gegenstände benutzen.
- Es sollten keine kohlenensäurehaltigen Getränke in das Gefrier- bzw. Frosterfach eingestellt werden, sie könnten platzen.

Umweltnormen

Dieses Gerät enthält im Kühlkreislauf und in der Isolierung kein ozonschädigendes Gas. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs, insbesondere des Wärmetauschers auf der Rückseite des Gerätes, muß verhindert werden. Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze gibt die örtliche Gemeindeverwaltung an. Die in diesem Gerät verwendeten und mit dem Symbol gekennzeichneten Materialien, sind recyclingfähig.

HINWEISE ZUR VERPACKUNGS- UND WIEDERVERWERTUNG

Verpackungen und Packhilfsmittel unserer Elektro-Großgeräte sind mit Ausnahme von Holzwerkstoffen recyclingfähig und sollen grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

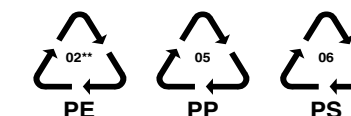
Wir empfehlen Ihnen:

- Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.
- Kunststoffverpackungsteile sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden. Solange solche in Ihrem Wohngebiet noch nicht vorhanden sind, können Sie diese Materialien zum Hausmüll geben.

Als Packhilfsmittel sind bei uns nur recyclingfähige

Kunststoffe zugelassen, z.B.:

In den Beispielen steht



PE für Polyäthylen** 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP für Polypropylen

PS für Polystyrol

BESTANDTEILE AUS PLASTIK

Zur einfacheren Entsorgung und/oder Recycling ist ein Großteil der Materialien dieses Gerätes gekennzeichnet, um ihre Identifizierung zu ermöglichen.

INHALT

Warnungen und wichtige Hinweise	2
Hinweise zur Verpackungsentsorgung	3
Gebrauch - Reinigung der Innenteile	4
Bedienungsblende - Display - Betrieb - Temperaturanzeige	5
Aktivierung der Funktionen - Gerät abschalten	6
Gebrauch des Kühlschranks - Temperaturregelung - Funktion Shopping - Hinweise zum richtigen Kühlen von Lebensmitteln und Getränken	6
Gebrauch des Gefrierschranks - Temperaturregelung - Einfrieren von frischen Lebensmitteln Aufbewahrung der Tiefkühlkost - Funktionen Performance Optimization	7
Alarm Temperatur-Eiswürfelbereitung-Auftauen-Transportsicherungen-Höhenverstellbare Abstellregale Höhenverstellung der Innentürablagen	8
Luftaustausch - Tips - Tips für das Kühlen - Tips für das Einfrieren -	9
Tips für Tiefkühlkost - Wartung - Regelmäßige Reinigung - Stillstandzeiten - Innenbeleuchtung ..	10
Abtauen	11
Störungen - Installation - Aufstellung - Elektrischer Anschluß	12
Installation - Türanschlagwechsel	13
Installation - Montageanleitungen für den integrierten Einbau	14

GEBRAUCH

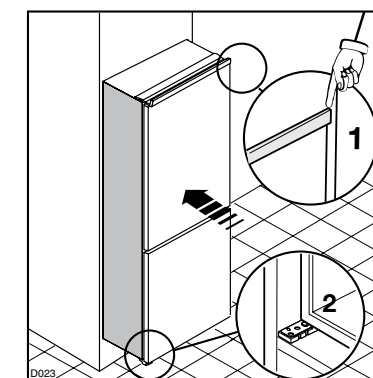
Reinigung der Innenteile

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen «Neugeruch» am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel Sorgfältig nachtrocknen.

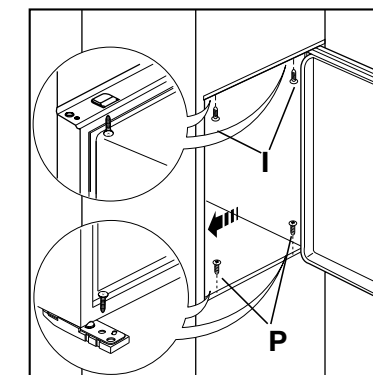


Bitte keine Reinigungs- bzw. Scheuermittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.

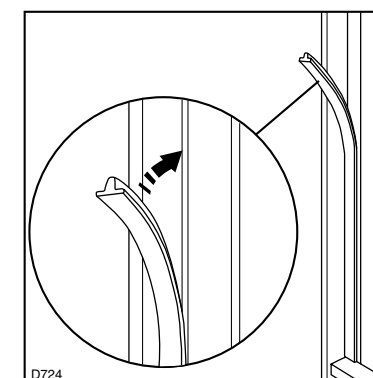
Insérer l'appareil dans la niche en l'appuyant contre la paroi intérieure, correspondant au côté d'ouverture de la porte, jusqu'à ce que le cache supérieur soit à fleur (1) et veiller à ce que la charnière du bas soit alignée sur la paroi du meuble (2).



Fixez l'appareil à l'aide des 4 vis livrées à cet effet.
(I = courtes) (P = longues)

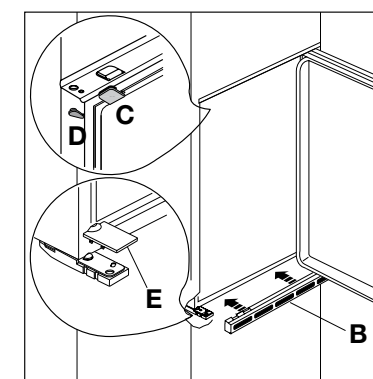


Appliquez le joint à pression, entre l'appareil et le meuble.

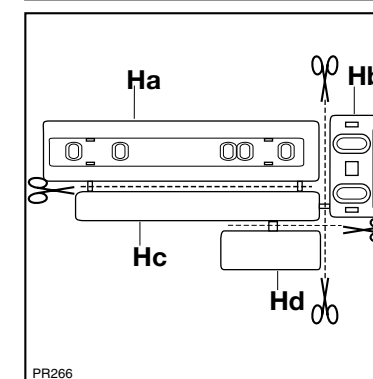


Appliquez les caches (C-D) sur les ailettes des butées et dans les trous des charnières.

Appliquez la grille d'aération (B) et le couvre-charnière (E).



Séparer les pièces Ha, Hb, Hc, Hd comme l'indique de la figure.

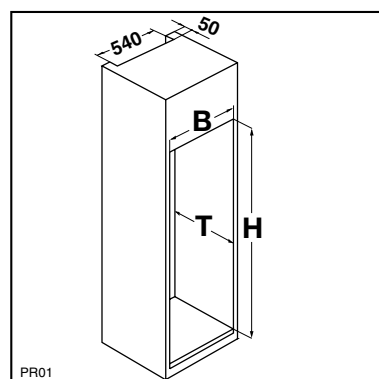
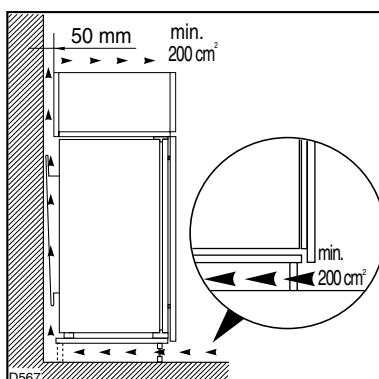
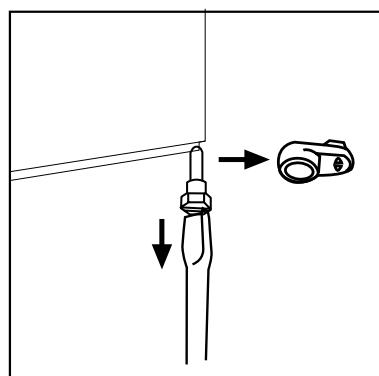
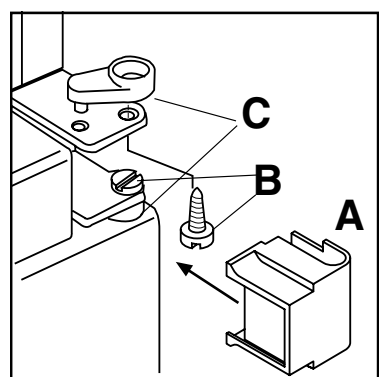
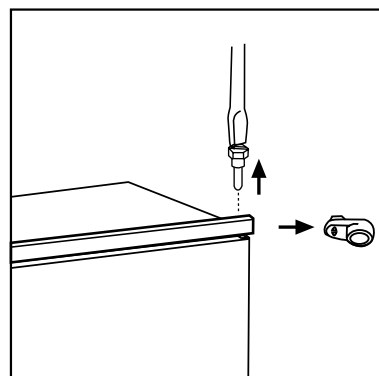


Réversibilité des portes



L'appareil est livré avec l'ouverture à droite. Pour changer le sens d'ouverture de la porte suivez les indications ci-dessous avant l'installation.

1. Dévissez le pivot supérieur et enlevez la charnière
2. Dégagez la porte supérieure
3. Enlever le cache-charnière (A). Dévissez les pivots (B) et les charnières (C) et remontez-les sur la charnière intermédiaire du côté opposé. Appliquez le couvrecharnière (A).
4. Remontez la porte supérieure, le pivot supérieur et la charnière sur le côté opposé
5. Dévissez le pivot inférieur et enlevez la charnière et remontez-les sur le côté opposé



Instructions pour l'encastrement

Dimensions de la niche

Hauteur 1780mm
Profondeur 550 mm
Largeur 560 mm

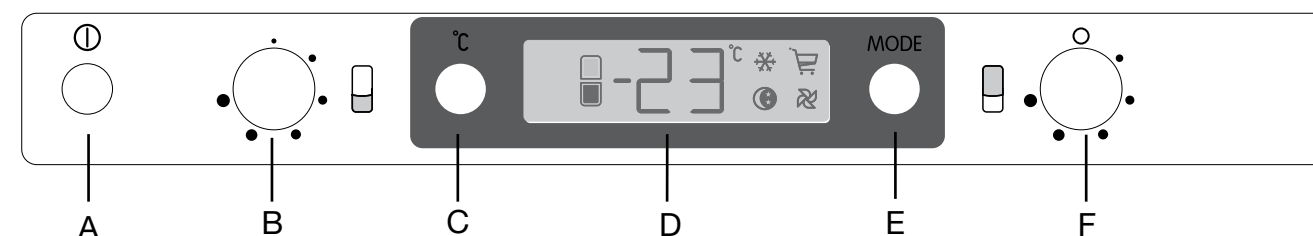
Pour des raisons de sécurité, la ventilation doit être prévue comme indiqué dans le Fig.

Attention: veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.

Il est également nécessaire que la niche soit équipée d'un conduit d'aération ayant les mesures suivantes:

Profondeur 50 mm
Largeur 540 mm

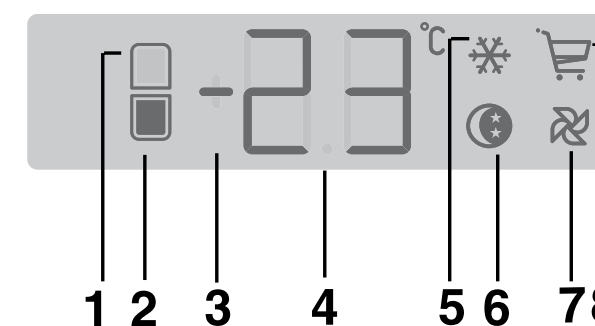
Bedienungsblende



- A - Taste zum Ein-/Ausschalten des Gerätes
B - Temperaturregler Gefrierabteil
C - Taste Sichtanzeige der Temperaturen
D - Display Sichtanzeige Temperaturen und Funktionen

- E - Taste Aktivierung der Funktionen / Alarmrücksetzung
F - Temperaturregler Kühlabteil

DISPLAY



1. Falls eingeschaltet, ist die angezeigte Temperatur, die Temp. des Kühlschrankraumes; durch Blinken wird angezeigt, dass der Alarm sich auf dieses Fach bezieht
2. Falls eingeschaltet, ist die angezeigte Temperatur, die Temp. des Gefrierschranks; durch Blinken wird angezeigt, dass der Alarm sich auf dieses Fach bezieht
3. Positive oder negative Temperaturanzeige

4. Temperaturanzeige
5. Falls eingeschaltet, wird die aktive Schnellgefrierung angezeigt
6. Falls eingeschaltet, wird die aktive Funktion Performance Optimization angezeigt
7. Falls eingeschaltet, wird angezeigt, dass die Funktion Minidac aktiv ist
8. Falls eingeschaltet, wird angezeigt, dass die Funktion Shopping aktiv ist

Betrieb

Falls nach dem Inserieren des Steckers in die Stromsteckdose das Display nicht beleuchtet ist, die Taste (A) zum Einschalten des Gerätes drücken.

Sofort nach Einschalten des Gerätes sind folgende Zeichen auf der Bedientafel zu sehen:

- Das Symbol (3) ist positiv, um anzuzeigen, dass die Temperatur positiv ist.
- die Temperatur blinkt, der Hintergrund des Displays ist rot und ein Ton hörbar (Summton). Die Taste (E) zum Abstellen des Summtons drücken (siehe auch Paragraph "Alarm Übertemperatur"):

Durch Einstellen der Drehknöpfe Kühlschrank (F) und Gefrierschrank (B) in eine mittlere Position, kann das Gerät folgende Temperaturen angeben:

- ca. +5°C im Kühlschrank
ca. -18°C im Gefrierschrank

Wenn die Tür mehr als 7 Minuten offen bleibt, schaltet die Innenbeleuchtung automatisch aus, dann durch die Öffnung und das Schließen der Tür wird die Funktion annulliert.

Temperaturanzeige

Bei normalen Bedingungen zeigt das Display die Temperatur des Gefrierschranks (Symbol 2).

bei jedem Drücken der Taste C zeigt das Display in Sequenz:

1. das Symbol 1 leuchtet auf und die Anzeige 4 zeigt die Temperatur des Kühlschrankfaches;
2. das Symbol 2 leuchtet auf und die Anzeige 4 zeigt die Temperatur des Gefrierschranks;

In jedem Fall kehrt das Display nach 10 Sekunden zu den normalen Bedingungen zurück.

Aktivierung der Funktionen

Bei jedem Drücken der Taste E aktivieren sich im Uhrzeigersinn folgende Funktionen:

Symbol 5: die Funktion Schnellgefrierung

Symbol 8: die Funktion Shopping

Symbol 7: die Funktion Minidac

Symbol 6: die Funktion Performance Optimization

Kein Symbol: normaler Betrieb

Mehrere Funktionen können nicht gleichzeitig aktiviert werden, um die Funktionen zu löschen, wird die Taste mehrmals gedrückt bis kein Bildsymbol mehr zu sehen ist.

Gebrauch des Kühlschranks

Temperaturregelung

Die Temperatur dieses Faches wird durch Drehen des Wahlknopfes (F) eingestellt und kann zwischen + 2°C und + 8°C wechseln.

Die Temperatur wird automatisch geregelt und kann erhöht werden (wärmer) durch Drehen des Thermostatknopfes auf das Symbol (●) oder verringert (kälter) durch das Drehen auf das Symbol (●).

Die richtige Einstellung erhält man, unter Berücksichtigung folgender, die Innentemperatur beeinflussender Faktoren:

- Raumtemperatur,
- Häufigkeit des Türöffnens,
- Menge der eingelagerten Lebensmittel,
- Aufstellung des Gerätes.

Für die Ausschaltung des Kühlabteiles drehen den Knopf (F) im Uhrzeigersinn bis die Stellung O. In dieser Stellung für 5 Sek. wird die Beschriftung "OF" angezeigt. Wenn den Kühlabteil ausgeschaltet ist, die angezeigte Temperatur ist die Temperatur des Gefrierabteiles.

Es wird empfohlen den Wahlknopf in mittlerer Stellung zu lassen, um eine Innentemperatur von ca. +5°C zu erhalten.

Wichtig

Höchste Kälteeinstellung bei hoher Raumtemperatur und erheblicher Lebensmittelmengen kann fortwährenden Kühlschrank-Betrieb verursachen, dabei kann sich eine Reif- oder Eisschicht an der hinteren Innenwand bilden. In diesem Falle den Thermostatknopf auf wärmere Temperaturen stellen, damit das automatische Abtauen, mit folglich geringerem Stromverbrauch, gewährleistet werden kann.

Gerät abschalten

Wird die Taste "A" für mehr als 1 sec. gedrückt, schaltet sich das Gerät ab. Dabei wird statt der Temperatur ein "Count-down" -3 - 2 - 1 angezeigt.

Dann ist auch das Display ausgeschaltet.

Funktion Shopping

Soll eine grössere Menge warmer Lebensmittel, zum Beispiel nach dem Einkaufen, untergebracht werden, empfiehlt es sich, die Funktion Shopping zu aktivieren, um sie schneller zu kühlen und einen Temperaturanstieg der bereits im Kühlschrank befindlichen Speisen zu vermeiden.

Die Funktion Shopping wird durch Drücken der Taste E (falls nötig mehrmals) aktiviert, bis das

entsprechende Bildsymbol  erscheint.

Nach ca. 6 Stunden schaltet sich die Funktion Shopping automatisch ab.

Während der Funktion Shopping aktiviert sich auch automatisch der Ventilator im Kühlschrankraum.

Anmerkung: der interne Ventilator im Kühlschrankraum wird auch dann automatisch aktiviert, wenn die Raumtemperatur hoch ist (38°C übersteigt), ohne das dabei die Funktion Shopping anläuft.

Die Funktion kann in jedem Moment durch Drücken der Taste E (siehe Paragraph „Aktivierung der Funktionen“) wieder abgestellt werden.

Hinweise zum richtigen Kühlen von Lebensmitteln und Getränken

Um die besten Leistungen des Kühlschranks zu erreichen, beachten Sie bitte folgendes:

- Keine warmen Speisen oder dampfenden Flüssigkeiten in den Kühlschrank einstellen.
- Geruchverbreitende Lebensmittel müssen abgedeckt oder eingewickelt werden.
- Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, daß die Kälte um sie frei zirkulieren kann.

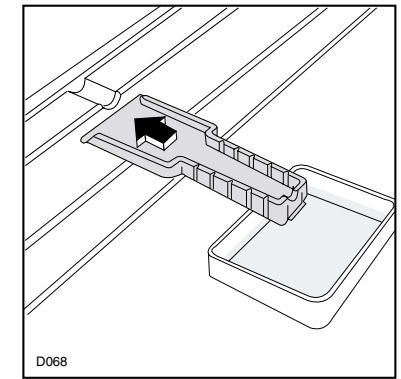
3. maintenez la porte ouverte; utilisez la spatule comme gouttière et placez-la dans la partie centrale, en bas, de l'appareil, placez au-dessous une cuvette pour recevoir l'eau de dégivrage.
4. épongez et séchez soigneusement les parois et le fond; conservez la spatule pour toute utilisation future;0
5. ramenez le bouton du thermostat sur la position désirée ou rebranchez l'appareil.
6. Après 2-3 heures de fonctionnement l'appareil est à nouveau prêt à la conservation des produits surgelés.



Important:

Pour cette opération n'utilisez jamais d'objet métallique qui risquerait de détériorer l'appareil.

N'utilisez jamais de dispositifs mécaniques ou



autres moyens artificiels pour accélérer le dégivrage, à part ceux préconisés.

L'élévation de température des denrées congelées peut diminuer leur durée de conservation.

ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

Si l'appareil marche mal, il faut contrôler:

- si la fiche est bien branchée à la prise de courant et si l'interrupteur est éteint;
- s'il n'y a pas de panne de courant;
- si les commandes sont bien dans la bonne position;
- s'il y a des traces d'eau au fond du compartiment et si l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché (voir chapitre "Dégivrage").

INSTALLATION

Emplacement

Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).

Pour l'encastrement rappelez-vous aux instructions relatives ci-jointes.

Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau.

Tolérance admise: ±6%.

Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.

Il faut absolument brancher l'appareil à une prise de terre qui marche.

C'est pour cela que la prise du câble d'alimentation est munie d'un contact prévu exprès. Si la prise de

Une fois que tous ces contrôles ont été effectués, si l'anomalie de fonctionnement continue, adressez-vous au Service Après-Vente le plus proche.

Pour que l'intervention soit plus rapide, au moment de l'appel, il vaut mieux indiquer le code du modèle et le numéro d'immatriculation, qui se trouvent sur le certificat de garantie ou sur la plaque d'immatriculation placée à l'intérieur de l'appareil, à gauche et en bas.

courant du réseau domestique n'est pas branchée à la terre, branchez l'appareil à une prise de terre à part, conformément aux normes en vigueur, en vous adressant à un technicien spécialisé.

Le fabricant décline toute responsabilité, si cette norme de prévention des accidents n'est pas respectée.

 - Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

- 87/308 CEE du 2.6.87 concernant la suppression des interférences radio-électriques

- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse Tension) et modifications successives;

- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives.

Important: L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur ; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.

Nettoyage

N'utilisez jamais d'objets métalliques pour nettoyer l'appareil; vous risquez de l'endommager.

Nettoyez périodiquement l'intérieur de votre appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude. Rincez et séchez soigneusement.

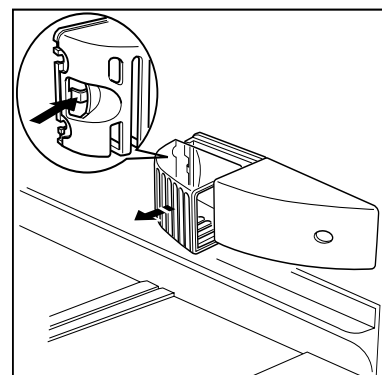
Dépoussiérez le condenseur situé à l'arrière de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Une accumulation de poussière risquerait de diminuer le rendement de l'appareil.

Changement de l'ampoule

Appuyez sur l'encliquetage arrière et en même temps retirez le couvercle dans le sens de la flèche.



Remplacez-la par un modèle semblable (La puissance maximale est indiquée sur le diffuseur).



Dégivrage

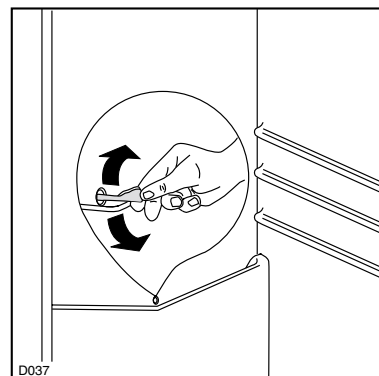
Le dégivrage du compartiment réfrigérateur s'effectue automatiquement, à chaque arrêt du compresseur. L'eau de dégivrage est évacuée dans un bac situé à l'arrière de l'appareil où elle s'évapore.

Nous recommandons de nettoyer périodiquement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage se trouvant dans la partie centrale de la gouttière du compartiment réfrigérateur afin d'éviter que l'eau, en débordant, ne coule sur les denrées stockées dans la cuve. Utilisez à cet effet le bâtonnet se trouvant dans l'orifice.

Dans le congélateur, par contre, il faut éliminer le givre à chaque fois qu'il y a une couche épaisse qui s'est formée (de 4 mm environ), en se servant de la spatule en plastique qui est livrée avec l'appareil. Pendant que l'on effectue cette opération, il n'est pas nécessaire de couper le courant ou d'enlever les denrées qui se trouvent dans le compartiment.

Pour effectuer un dégivrage complet procédez de la manière suivante:

1. tournez le bouton du thermostat sur la position «O» ou débranchez l'appareil;
2. enveloppez les denrées dans plusieurs feuilles de papier journal et conservez-les dans un endroit frais;



Gebrauch des Gefrierschranks

Dieses Gefrierabteil ist mit dem «Viersterne-» Symbol versehen, was bedeutet, daß darin sowohl frische Lebensmittel eingefroren werden können als auch Tiefkühlkost langfristig gelagert werden kann.

Temperaturregelung

Die Temperatur dieses Faches wird durch Drehen des Wahlknopfes (B) eingestellt und kann zwischen -15°C und -24°C wechseln.

Die Temperatur wird automatisch geregelt und kann erhöht werden (wärmer) durch Drehen des Thermostatknopfes auf das Symbol (●) oder verringert (kälter) durch das Drehen auf das Symbol (●).

Die richtige Einstellung erhält man, unter Berücksichtigung folgender, die Innentemperatur beeinflussender Faktoren:

- Raumtemperatur,
- Häufigkeit des Türöffnens,
- Menge der eingelagerten Lebensmittel,
- Aufstellung des Gerätes.


Es empfiehlt sich den Wahlknopf in mittlerer Stellung zu lassen, um eine Innentemperatur von ca. -18°C zu erhalten, die eine korrekte Einfrierung und Erhaltung der tiefgekühlten Speisen garantiert.

Einfrieren von frischen Lebensmitteln

Das Gefrierfach ist zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zur langzeitigen Konservierung eingefrorener und tiefgekühlter Lebensmittel geeignet. Die Höchstmenge der einzufrierenden Lebensmittel innerhalb 24 Stunden ist auf dem Typenschild angegeben.

Zum Einfrieren der auf dem „Typenschild“ angegebenen Lebensmittelmengen muss diese in direkten Kontakt mit der kühlenden Oberfläche kommen (Schubkasten oder Korb entfernen). Beim Einfrieren in den Schubkästen oder Körben verringert sich die Höchstmenge leicht.

Die einzufrierenden Lebensmittel in das oberste Fach des Gefrierschranks legen, da hier der kälteste Punkt ist.

Um frische Lebensmittel einzufrieren, aktiviert man die Funktion Schnellgefrierung. Die Taste E (falls nötig mehrmals) drücken bis das entsprechende Bildsymbol  erscheint.

Nach einem Zeitraum der Vorkühlung von 24 Stunden werden die Lebensmittel im Gefrierschrank untergebracht.

Der Gefriervorgang dauert 24 Stunden. Während

dieses Zeitraums keine weiteren Lebensmittel zum Einfrieren einlegen.


Diese Funktion schaltet sich nach 54 Stunden selbsttätig ab.

Die einzufrierenden Speisen in das oberste Fach des Gefrierschranks legen, da hier der kälteste Punkt ist.

Die Funktion kann in jedem Moment durch Drücken der Taste E (siehe Paragraph „Aktivierung der Funktionen“) wieder abgestellt werden.

Aufbewahrung der Tiefkühlkost

Nach einem längeren Stillstand oder bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes, vor Unterbringung der Lebensmittel mindestens 12 Stunden warten.


Um optimale Leistungen des Gerätes zu erhalten, sich vergewissern, sollen große Mengen an Lebensmitteln eingelagert werden, können alle Laden oder Körbe herausgenommen (mit Ausnahme von der letzten niedrigen Lade) und die Lebensmittel direkt auf den gekühlten Abstellflächen untergebracht werden. Darauf achten, das max. Fassungsvermögen  nicht zu überschreiten, das seitlich des Abteils angegeben ist (wo vorgesehen).

Wichtig

Unbeabsichtigt aufgetaute Lebensmittel, beispielsweise wegen Stromausfall, müssen, wenn der Betrieb für länger als die in der Tabelle technische Daten unter der Position „Lagerzeit bei Störung“ angegebene Dauer unterbrochen ist, kurzfristig verbraucht oder sofort gekocht und erneut eingefroren werden (nach Abkühlung).

Funktion Performance Optimization

Die Funktion Performance Optimization wird durch Drücken der Taste E (falls nötig mehrmals) aktiviert,

bis das entsprechende Bildsymbol  sichtbar wird und die waagrecht, sich bewegenden Linien erscheinen.

Unter dieser Bedingung die gewählten Temperaturen stellen sich automatisch auf die optimalsten Bedingungen zur Lebensmittelkonservierung ein, solange diese Funktion aktiv ist, haben daher eventuelle Verstellungen der Wahlknöpfe keine Auswirkung.

Die Funktion kann in jedem Moment durch Drücken der Taste E (siehe Paragraph „Aktivierung der Funktionen“) abgestellt werden.

Alarm Übertemperatur

Ein Temperaturanstieg im Gefrierfach (z.B. Stromausfall) wird angezeigt durch:

- die Temperatur blinkt;
- Gefrierfach blinkt (Symbol 2);
- Display rot beleuchtet;
- Summton.

Bei Rücksetzung in normale Bedingungen:

- das akustische Signal verstummt;
- der Temperaturwert blinkt weiter;
- das Display bleibt rot beleuchtet.

Beim Drücken der Taste Deaktivierung des Alarms E erscheint auf der Anzeige 4 für 5 Sekunden die im Fach erreichte Höchsttemperatur, das Blinken und die rote Beleuchtung des Displays erlöschen.

Während der Alarmphase kann der Summton durch Drücken der Taste E abgestellt werden, das Display bleibt bis zur Wiederherstellung der normalen Betriebsbedingungen rot.

Transportsicherungen

Ihr Gerät ist mit Transportsicherung versehen, die die Ablage während des Transportes sichern.

Entfernen Sie diese wie folgt:

Ablagen hinten hochheben, in Pfeilrichtung ziehen bis sich die Ablage löst und die Sicherungen entfernen.

Höhenverstellbare Abstellregale

Der Abstand zwischen den verschiedenen Abstellregalen kann je nach Wunsch geändert werden. Dazu die Regale herausnehmen und auf das gewünschte Niveau einsetzen.

Zum besseren Raumnutzung können die vorderen Halbeile auf die rückwärtigen hinaufgelegt werden.

Höhenverstellung der Innentürablagen

Zur Einlagerung von Lebensmittel-Packungen verschiedener Größe, sind die Abstellregale der Innentür höhenverstellbar.

Hierzu wie folgt vorgehen:

das Abstellregal stufenweise in Pfeilrichtung drücken bis es frei wird; dann in der gewünschten Höhe wieder anbringen.

Eiswürfelbereitung

Das Gerät hat eine oder mehrere Eiswürfelschalen, welche mit Wasser aufgefüllt in das Gefrierfach gestellt werden.

Bitte zur Entnahme der Eiswürfelschalen keine Metallgegenstände benutzen!

Kälteakkus

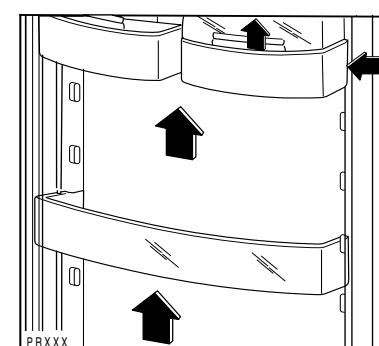
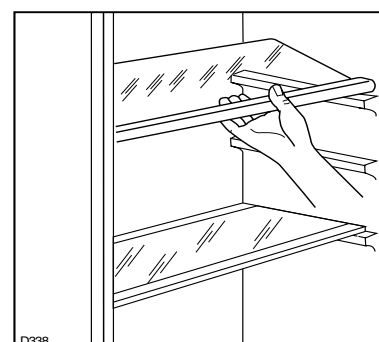
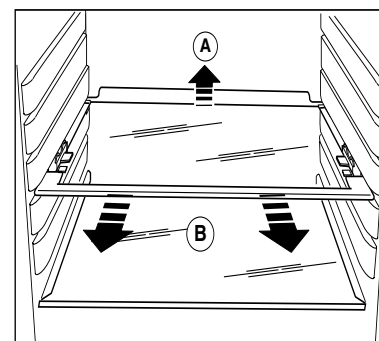
Das Gerät ist mit zwei Kälteakkus ausgestattet.

Bei Stromausfall oder einer Störung am Gerät verlängert die Kälteakkus die Zeit bis zur unzulässigen Erwärmung des Gefrierguts um mehrere Stunden.

Diese Aufgabe erfüllen die Kälteakkus nur dann optimal, wenn sie in der obersten Schublade vorne oben auf dem Gefriergut eingelegt wird. Die Kälteakkus können Sie vorübergehend auch als Kühlelement für Kühltaschen verwenden.

Auftauen

Die eingefrorenen oder tiefgekühlten Lebensmittel sollten vor dem Gebrauch aufgetaut werden, indem man sie am besten im Kühlabteil oder je nach der zur Verfügung stehenden Zeit bei Raumtemperatur auftaut. Kleine Stücke können eingefroren gekocht werden. Selbstverständlich verlängert sich dabei die Kochzeit.



i CONSEILS

Conseils pour la réfrigération

Où placer les denrées?

Viandes (de toutes sortes): enveloppez-la dans des sachets en plastique et placez-la sur la tablette en verre au-dessus du(des) bac(s) à légumes.

La période de conservation est de 1 à 2 jours au maximum.

Aliments cuits, plats froids, etc.: placez-les, bien couverts, sur une clayette.

Fruits et légumes: bac(s) à légumes (une fois nettoyés).

Beurre et fromage: enveloppez-les soigneusement dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et mettez-les dans les casiers appropriés.

Lait en bouteille: à placer dans l'un des balconnets de la contreporte.

Bananes, pommes de terre, oignon et ail ne doivent pas être placés dans le réfrigérateur, s'ils ne sont pas conditionnés.

Conseils pour la congélation

Règles à respecter pour la congélation:

- **le pouvoir max. de congélation par 24 heures figure sur la plaque signalétique;**
- le processus de congélation prend 24 heures. Il vaut mieux ne pas ajouter d'autres aliments à congeler pendant ce laps de temps;
- les produits destinés à la congélation doivent être frais, bien nettoyés et d'excellente qualité;
- préparez de petites portions, de façon à faciliter la congélation et à permettre de ne décongeler que la quantité nécessaire;
- enveloppez les denrées dans du papier d'aluminium ou de polythène, en éliminant les bulles d'air et en fermant bien les paquets;

- évitez de placer des produits à congeler en contact avec des denrées déjà entreposées, pour éviter d'en élever la température;
- les aliments maigres se conservent mieux et plus longtemps que les gras; le sel réduit la durée de conservation;
- ne consommez pas les bâtonnets glacés toute de suite après les avoir sortis du congélateur. La température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures;
- indiquez sur chaque paquet la date de congélation, afin de pouvoir contrôler le temps d'entreposage;
- sur la contreporte ou sur la fiche (lorsqu'il y en a une), il y a des dessins d'animaux et de denrées alimentaires auxquels correspondent des mois (en chiffres), indiquant le temps de conservation à partir du moment de la congélation;
- **ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur, car elles pourraient éclater.**

Conseils pour la surgélation

Comment utiliser ce compartiment au mieux:

- vérifiez que les aliments aient bien été conservés en magasin;
- assurez-vous que le transport, du moment de l'achat jusqu'à celui de la mise en place dans le compartiment, dure le moins longtemps possible;
- évitez d'ouvrir trop souvent la porte et ne la laissez ouverte que le temps nécessaire.
- Il convient de faire très attention, car les aliments dégelés, ne peuvent être recongelés.
- Ne dépassez jamais la date limite d'utilisation généralement marquée sur les paquets.

ENTRETIEN



Débranchez l'appareil avant toute opération.

Attention: Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.

Arrêt prolongé

Lorsque l'appareil doit rester à l'arrêt pendant un certain temps, prenez les précautions suivantes:

débranchez la prise de courant;

videz l'appareil;

dégivrez-le et nettoyez-le à fond;

laissez les portes entrouvertes pour faire circuler de l'air, de façon à éviter les mauvaises odeurs.

Congélation rapide

Activez la congélation rapide en appuyant sur la touche de fonction C (à plusieurs reprises si nécessaire) 24 heures avant d'introduire les denrées fraîches si l'appareil contient de denrées congelées, et si vous utilisez la capacité maximale de congélation. Le

symbole correspondant ❄️ apparaît alors.

Placez les aliments à congeler dans le compartiment supérieur.

La congélation rapide est enclenchée pour une période d'environ 54 heures, avec retour automatique en régime conservation à l'issue de ce laps de temps.

Vous pouvez interrompre la congélation rapide en appuyant de nouveau sur la touche de fonction C.

Alarme de température

Une augmentation de la température dans le compartiment congélateur (par ex. à cause d'un manque de courant) est signalée par :

- clignotement de la température ;
- clignotement de l'indicateur de la température (symbole 3) ;
- éclairage en rouge de l'afficheur;

Au rétablissement des conditions normales :

- le signal sonore s'arrête ;
- la valeur de la température continue à clignoter ;
- l'éclairage de l'afficheur reste de couleur rouge.

En pressant la touche de désactivation d'alarme C, la température la plus haute atteinte dans le compartiment apparaît sur l'indicateur 3 pendant 5 secondes environ, le clignotement cesse et l'éclairage de l'afficheur devient blanc.

Pendant la phase d'alarme, le signal sonore peut être interrompu en pressant la touche C, l'éclairage de l'afficheur reste rouge jusqu'au rétablissement des conditions normales.

Attendez que l'éclairage rouge alarme s'éteigne avant d'introduire les denrées dans l'appareil.

Décongélation

Avant d'être utilisés, les aliments congelés ou surgelés doivent être décongelés dans le réfrigérateur ou à température ambiante, selon le temps dont on dispose pour cette opération.

S'il s'agit de produits minces ou divisés, placez-les directement à cuire: dans ce cas le temps de cuisson sera plus long.

Fonction Performance optimization

Activez la fonction Performance optimization en appuyant sur la touche de fonction E (à plusieurs reprises si nécessaire). Le symbole correspondant

⊕ apparaît alors et des lignes horizontales en mouvement apparaissent sur l'afficheur.

En ces conditions les températures sélectionnées sont automatiques, dans les conditions optimales pour la conservation des denrées et aucune modification des thermostats peut faire changer jusqu'à la fonction est active.

Vous pouvez interrompre la congélation rapide en appuyant de nouveau sur la touche de fonction E.

Accumulateur de froid

Votre appareil est équipé de deux accumulateurs de froid. Ils doivent être placés dans le tiroir supérieur.

Ils vous permettent:

- d'augmenter l'autonomie de votre appareil en cas de coupure de courant,
- de transporter des produits congelés ou surgelés,
- de maintenir le froid au niveau le plus bas dans une glacière de pique nique,
- de maintenir le froid dans les produits surgelés ou congelés durant la période de dégivrage.

Glaçons

L'appareil est équipé d'un ou de plusieurs bacs à glace pour faire des glaçons. Il faut remplir ces bacs d'eau potable et les placer dans le congélateur.

N'employez pas d'objet métallique pour décoller les bacs à glace.

Conservation des produits surgelés

A la première mise en fonctionnement ou après un arrêt prolongé faites fonctionner l'appareil pendant deux heures au moins, avec le bouton du thermostat sur la position de froid maximum. Ramenez ensuite le thermostat sur une position moyenne.



Attention

En cas de coupure de courant abstenez-vous d'ouvrir la porte. Si l'interruption est de courte durée (jusqu'à 6-8 heures) et si le congélateur est rempli, il n'y a aucun risque d'altération pour les aliments. En cas contraire vous devrez consommer les aliments le plus rapidement possible (une augmentation de la température peut réduire remarquablement la durée de conservation des aliments).

Luftaustausch

Der Kühlschrankraum ist mit einem speziellen Gebläse D.A.C. (Dynamic Air Cooling) ausgerüstet, das durch die Taste E (falls nötig, mehrmals drücken) aktiviert wird, es erscheint das Bildsymbol

⌘ und die grüne, eingeschaltete Betriebsanzeige bedeutet, dass das Gebläse eingeschaltet ist.

Der Einsatz des Gebläses (D.A.C.) empfiehlt sich, wenn die Raumtemperatur 28° C übersteigt.

Diese Vorrichtung erlaubt eine schnelle Kühlung der Lebensmittel und eine bessere, gleichmäßige Temperatur im Fachinnern.

Das spezielle Gebläse D.A.C. (Dynamic Air Cooling) kann bei einer Temperatur von über 38°C oder bei eingeschalteter Shopping-Funktion automatisch aktiviert werden.

Die Funktion kann in jedem Moment durch Drücken der Taste E (siehe Paragraph „Aktivierung der Funktionen“) abgestellt werden.

i TIPS

Tips für das Kühlen

Nachstehend einige praktische Ratschläge:

Fleisch (alle Sorten) in Plastikfolie einpacken und auf die Glasplatte, die sich über der Gemüseschale (über den Gemüseschalen) befindet, legen.

In dieser Lage kann das Fleisch längstens 1-2 Tage aufbewahrt werden.

Gekochte Nahrungsmittel, kalte Platten, usw. zugedeckt aufbewahren. Sie können auf jeden beliebigen Rost gelegt werden.

Obst und Gemüse: nach vorherigem Säubern und Waschen in der Gemüseschale (in den Gemüseschalen) aufbewahren.

Butter und Käse: in speziellen Behältern aufbewahren oder in Alu- bzw. Plastikfolie einpacken, um den Kontakt mit der Luft zu vermeiden.

Milch in Flaschen: gut verschlossen auf die Konsol der Innentür stellen.

Wenn Bananen, Kartoffeln, Zwiebeln und Knoblauch nicht verpackt sind, sollen sie nicht in den Kühlschrank gegeben werden.

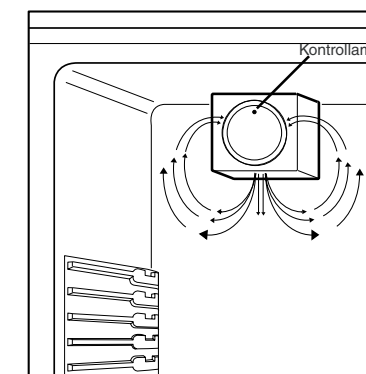


Fig. 1

Tips für das Einfrieren

Für ein einwandfreies Einfrieren der Lebensmittel geben wir folgende Ratschläge:

- Das Gefriervermögen des Gefrierabteils (in 24 Std.) kann auf dem Typenschild abgelesen werden.
- Der Gefriervorgang dauert ca. 24 Stunden. In dieser Zeit sollte keine zusätzliche Ware in das Gefrierabteil eingelegt werden.
- Nur erstklassige, frische und gut gesäuberte Produkte einfrieren.
- Die Nahrungsmittel vor dem Einfrieren in kleine Portionen einteilen, damit der Gefriervorgang beschleunigt wird; dies ermöglicht das spätere Auftauen von kleineren Portionen.
- Die Lebensmittel in Alu- oder Polyäthylenfolien luftdicht verpacken.
- Es soll vermieden werden, daß die einzufrierenden Lebensmittel mit den bereits eingefrorenen in Berührung kommen, um eine Wärmeübertragung an diese zu verhindern.
- Es ist zu beachten, daß mageres Fleisch besser und länger haltbar ist. Fetthaltiges Fleisch hat eine geringere Lagerzeit. Ferner reduziert Salz die Haltbarkeitsdauer.
- Speiseeis, direkt aus dem Gefrierfach genommen, kann Kälte-Brandwunden verursachen.
- Es ist empfehlenswert, auf der Verpackung das

Einfrierdatum zu notieren, damit die Aufbewahrungszeit eingehalten werden kann.

- Auf der Innentür oder in einer Tabelle (falls diese mitgeliefert wurde) sind einige Tier- und Lebensmittelsymbole mit der in Monaten (Zahlen) angegebenen Aufbewahrungsdauer angebracht, die Ihnen die Haltbarkeit vom Moment des Einfrierens an anzeigt.
- **Es sollten keine kohlenstoffhaltigen Getränke in das Gefrierfach eingestellt werden, da sie explodieren können.**

WARTUNG

 **Vor jeder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

Achtung

Dieses Gerät enthält im Kältekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Tips für Tiefkühlkost

Um optimale Leistungen des Gerätes zu erhalten, sich vergewissern,

- daß die Tiefkühlkost beim Verkäufer gut aufbewahrt wurde
- daß der Transport vom Verkäufer zum Verbraucher in kurzer Zeit erfolgt.
- Tür so wenig wie möglich öffnen und nicht offen lassen.
- Einmal aufgetaute Lebensmittel verderben schnell und können kein ein zweites Mal eingefroren werden.
- Das Haltbarkeitsdatum auf der Tiefkühlkostverpackung sollte nicht überschritten werden.

Regelmäßige Reinigung

Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte. Den Innenraum mit lauwarmem Wasser und Natron reinigen.

Gut nachwaschen und sorgfältig trocknen.

Den Kondensator und den Motorkompressor mit einer Bürste oder einem Staubsauger reinigen. Dies begünstigt den guten Betrieb mit folglich Stromersparnis

Stillstandszeiten

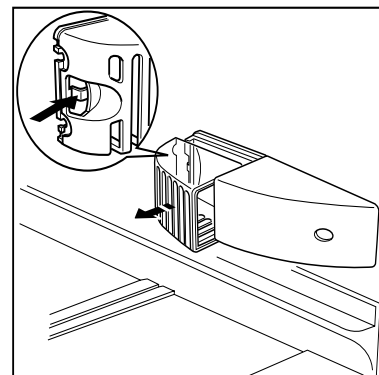
Bei längerem Stillstand des Gerätes, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

den Stecker aus der Steckdose ziehen;

alle Lebensmittel herausnehmen;

Gerät abtauen, Innenraum und Zubehörteile reinigen;

die Türen offen lassen, um im Innern eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten und somit Geruchsbildung zu vermeiden.



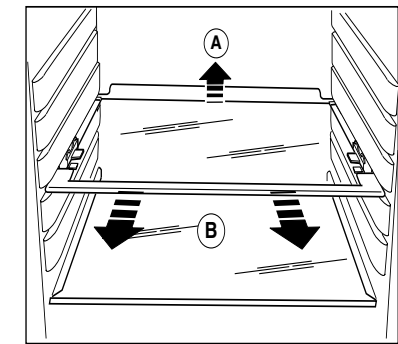
Innenbeleuchtung

Um die Lampe zu wechseln, drücken die hintere Kupplung und gleichzeitig nehmen die Abdeckung in der Pfeil-Richtung heraus.

 **Die maximale Leistung ist am Leuchtkörper angegeben.**

Arrêts pour clayettes

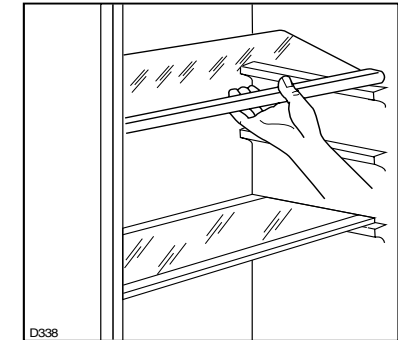
Votre appareil est équipé d'arrêts pour clayettes qui permettent de les bloquer pendant le transport. Pour les enlever, procéder de la façon suivante: soulevez à l'arrière la clayette et poussez-la vers l'avant jusqu'à ce qu'elle se dégage. Retirez les arrêts.



Tablettes amovibles

Les glissières se trouvant sur les parois de la cuve vous permettent de positionner les tablettes à différentes hauteurs, selon vos besoins.

Pour une meilleure utilisation de l'espace vous pouvez superposer les demi-tablettes antérieures aux demi-tablettes postérieures.

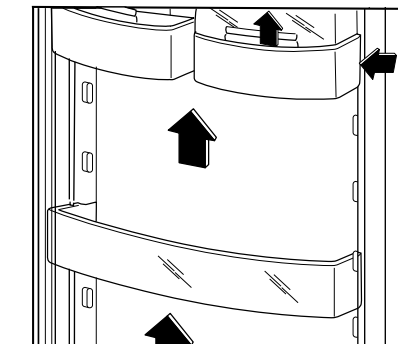


Positionnement des balconnets de la contre-porte


Il est possible de changer de place les balconnets.

A cet effet procédez comme suit:

Dégagez les balconnets en agissant dans le sens indiqué par les flèches. Remontez les balconnets à la hauteur désirée.



Brassage de l'air A.S.P.

- Ce modèle est pourvu d'un dispositif spécial appelé A.S.P. (Air Saveur Plus) qui brasse l'air uniformément. La technologie A.S.P. a pour effet d'uniformiser la température à l'intérieur du réfrigérateur plus rapidement pour atteindre une température plus basse tout en maintenant un taux d'humidité constant.
- La température idéale ainsi assurée à tous les niveaux du réfrigérateur offre plus de liberté pour le rangement de tous les aliments et permet une meilleure et plus longue conservation de ces aliments.
- L' A.S.P. est spécialement approprié lorsque vous avez introduit une grande quantité d'aliments dans le compartiment réfrigérateur et par temps chaud (Température ambiante supérieure à 28° C). Pour actionner le brassage de l'air, appuyez sur la touche de fonction (C) jusqu'à ce que apparaisse  ; le voyant vert (fig. 1) s'allume indiquant que la fonction ASP est active. Veillez à ne pas placer d'aliments devant ce dispositif, ce qui aurait pour effet de diminuer le brassage de l'air.

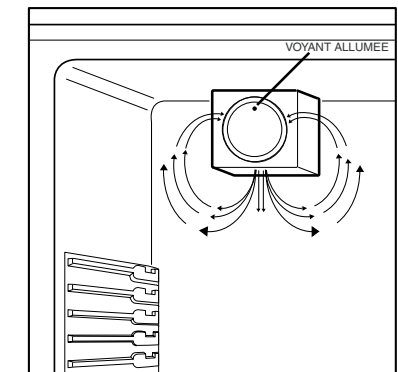


Fig. 1

Quand l'A.S.P. est en fonction, le refroidissement des denrées est plus rapide, il convient donc de veiller au bon réglage du thermostat (voir paragraphe "Le Thermostat").

Nous vous recommandons de positionner le thermostat sur une position médiane lors de la mise en marche de l' A.S.P. afin d'éviter des températures trop basses à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

Il est possible de désactiver la fonction à tout moment en appuyant sur la touche de fonction C (voir le paragraphe "Activation des fonctions").

Fonctionnement

Après avoir branché l'appareil, si l'afficheur ne s'allume pas, appuyez sur la touche (A), de mise en marche de l'appareil.

Dès que l'appareil est allumé, le bandeau de commande affiche les indications suivantes :

- Le symbole (3) sera positif pour indiquer que la température est positive.
- la température clignote, le fond de l'afficheur est rouge et un signal sonore retentit. Appuyez sur la touche (C) pour interrompre le signal sonore (voir également paragraphe "alarme de température").

En plaçant les thermostats l'afficheur clignote en indiquant la température désirée.

Pour une correcte conservation des denrées il convient sélectionner les températures suivantes :

- +5°C dans le réfrigérateur.
- 18° C dans le congélateur.



Important

Si la porta reste ouverte pour plus de 7 minutes, l'ampoule est fermée électroniquement; ensuite le correcte fonctionnement de l'ampoule est actionné à partir de la nouvelle ouverture et fermé de la porte.

Visualisation des températures

Dans les normales conditions l'afficheur indique la température du congélateur (symbole 2) .

Chaque fois que on appuie sur la touche de fonction C, l'afficheur montre en sequence :

1. on illumine le symbole 1 et l'indicateur 4 indique la température du compartiment réfrigérateur;
2. on illumine le symbole 2 et l'indicateur 4 indique la température du compartiment congélateur;

Après 10 secondes l'afficheur retourne dans les conditions normales.

Activation des fonctions

A chaque pression sur la touche de fonction C, les fonctions suivantes s'activent dans l'ordre suivant :

Symbole 5 : fonction congélation.

Symbole 8 : fonction shopping.

Symbole 7 : fonction ASP.


Symbole 6 : fonction Performance optimization.

Aucun symbole : fonctionnement normal


Il n'est pas possible d'activer plusieurs fonctions dans le même temps, pour désactiver les fonctions appuyez plusieurs fois sur la touche jusqu'à il apparaît aucun symbole.

La fonction Shopping

La fonction Shopping sert à refroidir rapidement de grande quantité d'aliments à conserver dans le réfrigérateur, après avoir fait de gros achats par exemple.

Pour activer la fonction Shopping, appuyez sur la touche C jusqu'à ce que apparaisse le symbole  dans l'afficheur.

Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 6 heures et le symbole correspondant disparaît.

Il est également possible de désactiver à tout moment cette fonction manuellement. Pour cela, appuyez sur la touche C jusqu'à ce que disparaisse le symbole .

Pendant la fonction Shopping, le dispositif A.S.P. s'active automatiquement à l'intérieur du réfrigérateur: la température à l'intérieur du réfrigérateur est alors de + 2° C minimum.

Veillez à ce que la température ne devienne pas négative dans le compartiment réfrigérateur. Dans ce cas, désactivez la fonction Shopping.

Abtauen

Die sich auf dem Verdampfer des Kühlschranks bildende Reifschicht taut jedesmal in den Stillstandzeiten des Motorkompressors von selbst ab. Das Tauwasser läuft durch eine Rinne in eine Plastikschale auf der Rückseite des Gerätes (über dem Kompressor) und verdunstet dort.

Wir empfehlen, das in der Mitte der Abtauwasserrinne des Kühlraumes befindliche Ablaufloch für das Abtauwasser regelmäßig zu reinigen, um zu vermeiden, daß das Abtauwasser auf die eingelagerten Lebensmittel tropft. Verwenden Sie den dafür vorgesehenen Reiniger, der sich schon im Ablaufloch befindet. Die sich im Gefrierfach bildende Reifschicht soll, sobald diese eine Stärke von 4 mm erreicht hat, mit dem mitgelieferten Plastikschaber abgekratzt werden. Während dieses Vorganges ist es nicht nötig, das Gerät auszuschalten und die Nahrungsmittel herauszunehmen.

Wenn sich jedoch eine dicke Eisschicht bildet, muß man vollkommen abtauen. Um ein vollständiges Abtauen durchzuführen, geht man wie folgt vor:

1. Den Thermostatknopf auf «O» einstellen oder den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
2. Die eventuell im Frosterfach liegenden Lebensmittel herausnehmen, sie in Zeitungspapier einwickeln und sehr kühl aufbewahren.
3. Die Tür offen lassen und den Plastikschaber, der als Rinne dient, am vorgesehenen Platz einsetzen, sodaß das Abtauwasser in ein geeignetes, darunter gestelltes Gefäß fließen kann.
4. Nach beendetem Abtauprozeß das Gefrierteil gut nachtrocknen. Plastikschaber für späteren Gebrauch aufbewahren.
5. Den Thermostatknopf wieder in die gewünschte Stellung drehen bzw. den Stecker wieder einstecken.
6. Nachdem das Gerät für 2-3 Std. in Betrieb genommen wurde, können tiefgefrorene Lebensmittel darin zurückgelegt

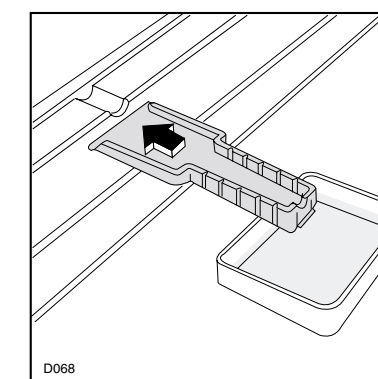
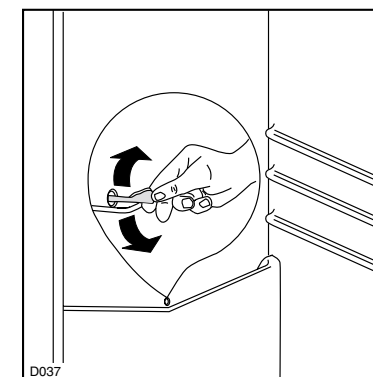


Achtung:

Benutzen Sie niemals Metallgegenstände, um die Reifschicht abzukratzen, damit eine Beschädigung des Gerätes vermieden werden kann.

Benutzen Sie kein mechanisches oder anderes Mittel für einen schnelleren Abtauprozeß mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen.

Ein Temperaturanstieg der Tiefkühlkost während des Abtauens könnte die Aufbewahrungsdauer verkürzen.



STÖRUNGEN

Falls das Gerät Störungen aufweisen sollte, überprüfen Sie zuerst folgendes:

- Steckt der Netzstecker in der Steckdose?
- Befindet sich der Hauptschalter der elektrischen Anlage in der richtigen Stellung?
- Ist die Stromzufuhr unterbrochen?
- Befindet sich der Thermostatknopf in richtiger Stellung?
- Wasserpfütze auf dem Boden des Kühlfaches:

INSTALLATION

Aufstellung

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Öfen aufgestellt und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Die beste Leistung erzielt man erfahrungsgemäß bei Raumtemperaturen

Für den Einbau bitte den entsprechenden Abschnitt durchlesen.

- Abtauwasserloch verstopft? (siehe Abschnitt "Abtauen")

Sollten Sie nach o.e. Prüfungen zu keinem Resultat kommen, so wenden Sie sich bitte an unseren nächsten Kundendienst.

Um ein rasches Beheben des Schadens zu ermöglichen, ist es beim Anruf an den Kundendienst notwendig, die Modell- und Seriennummer anzugeben, die Sie dem Garantieschein oder dem Typenschild (– linke Seite – unten) entnehmen können.

Elektrischer Anschluß

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, daß die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung sowie Frequenz mit dem Anschlußwert des Hauses übereinstimmen. Eine Abweichung von $\pm 6\%$ von der Nominalspannung ist zulässig. Für die Anpassung des Gerätes an andere Spannungen muß ein Spartransformator angemessener Leistung vorgeschaltet werden.

Das Gerät muß unbedingt vorschriftsmäßig geerdet werden. Zu diesem Zweck ist der Stecker des Speisekabels mit dem dafür vorgesehenen Kontakt versehen. Sollte die Netzleitung im Haus nicht mit einer Erdleitung versehen sein, so muß das Gerät an eine getrennte Erdleitung vorschriftsmäßig und unter Hinzuziehung eines Fachmanns angeschlossen werden.

Die Erzeugerfirma lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.

Dieses Gerät entspricht der folgende EWG Richtlinie:

- **CE** - 87/308 EWG vom 2.6.87 (Deutschland-Ausführung) bzw. der ÖVE-Richtlinie Nr. F 61/84 (Österreich-Ausführung) bezüglich Funkentstörung.
- 73/23 EWG vom 19/02/73 (Niederspannung) und folgende Änderungen;
- 89/336 EWG vom 03/05/89(Elektromagnetische Verträglichkeit) und folgende Änderungen.


ACHTUNG!

Es muß möglich sein, das Gerät vom Netz zu trennen; nach der Installation muß die Steckdose daher zugänglich bleiben.

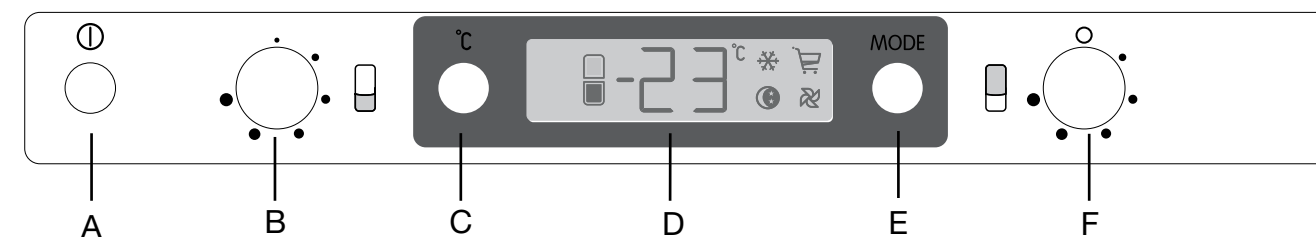
UTILISATION

Nettoyage

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf».

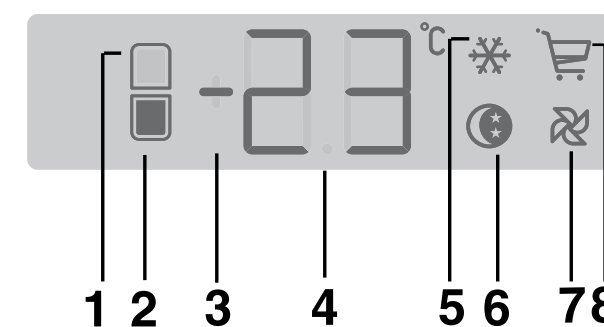
 **N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudre à récurer ni d'éponge métallique.**

Bandeau de commande



- A - Touche Marche/Arrêt
- B - Thermostat du congélateur
- C - Touche de visualisation de températures
- D - Indicateur de température et de fonction
- E - Touche de fonction / Arrêt alarme
- F - Thermostat du réfrigérateur

Afficheur



1. Si en fonction, indique que la température est celle-la du compartiment réfrigérateur et Indicateur d'alarme d'ouverture de la porte correspondant
2. Si en fonction, indique que la température est celle-la du compartiment congélateur et Indicateur d'alarme d'ouverture de la porte correspondant
3. Indicateur de température trop basse
4. Indicateur de température
5. Si en fonction, indique que la fonction de congélation est active
6. Si en fonction, indique que la fonction shopping est active
7. Si en fonction, indique que la fonction Performance Optimization est active
8. Si en fonction, indique que la fonction ASP est active

d'appartenance de ce produit, il est obligatoire de respecter les indications suivantes: lorsque la température ambiante descend sous la valeur minimum, la température de conservation du compartiment congélateur peut ne pas être garantie; il est donc conseillé de consommer les produits que ce dernier contient au plus vite.

- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et/ou congélation des aliments.
- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation il y a des surfaces qui se couvrent de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement.
- N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irrémédiablement l'évaporateur. N'employez pour cela que la spatule en plastique livrée avec

l'appareil.

- De même, ne décollez jamais les bacs à glace avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient exploser.



Protection de l'environnement

Cet appareil ne contient pas, dans son circuit de réfrigérant et ses matières isolantes, de gaz réfrigérant nocifs à la couche d'ozone. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures urbaines et la ferraille. Il faut éviter d'endommager le circuit de réfrigérant, surtout à l'arrière de l'appareil, près de l'échangeur thermique. Vous pouvez vous renseigner sur les centres de ramassage auprès de votre bureau municipal. Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole sont recyclables.

RENSEIGNEMENTS POUR L'ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

Tous les matériaux et les accessoires utilisés pour emballer nos grands électroménagers, sauf ceux qui sont en bois recyclables et peuvent donc se récupérer. Voici ce que nous vous conseillons:

- Déposez les emballages en papier, en carton et en carton ondulé aux endroits prévus pour le ramassage de ce genre de matériau.
- Mettez les pièces en plastique dans les conteneurs prévus à cet effet. Si ce genre de conteneurs n'existent pas encore à l'endroit où vous habitez, vous pouvez éliminer les matériaux en question en les mettant dans les ordures ménagères.

Pour les emballages de matières plastiques recyclables, par exemple:

Les exemples reportent les symboles suivants:



PE pour polyéthylène** 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP pour le polypropylène

PS pour le polystyrène

PIÈCES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour faciliter l'élimination et /ou le recyclage des matériaux, la plupart des pièces de l'appareil ont une contremarque qui en facilite l'identification.

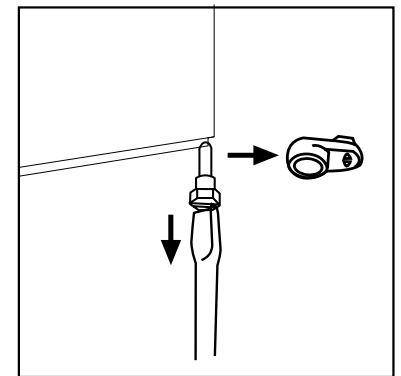
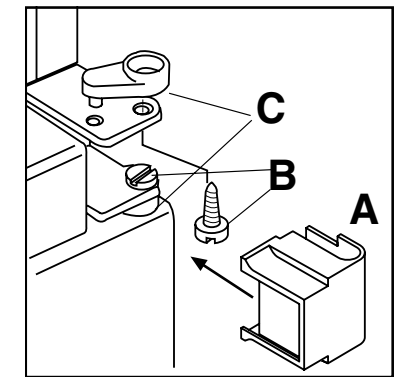
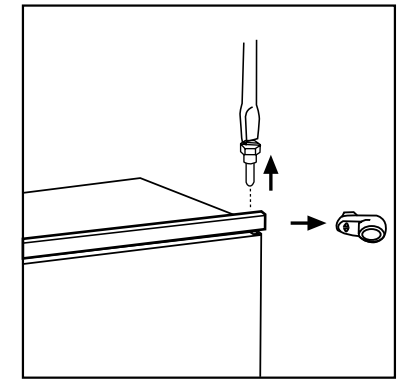


Türanschlagwechsel



Das Gerät wird mit Türanschlag von rechts geliefert. Falls einen Türanschlag links erfordert wird; gehen Sie wie folgt vor bevor Sie das Gerät einbauen.

1. Obere Scharnierstift abschrauben und Kunststoffteil entfernen.
2. Obere Tür abnehmen.
3. Scharnierabdeckung (A) abnehmen.
4. Scharnierstifte (B) und Kunststoffteile (C) abschrauben und auf mittlere Scharnier der gegenüberliegenden Seite wieder anschrauben. Scharnierabdeckung (A) aufstecken.
5. Obere Tür wieder einsetzen.
6. Oberen Scharnierstift mit den Kunststoffteil und auf gegenüberliegende Seite wieder anmontieren.
7. Untere Scharnierstift abschrauben und Kunststoffteil entfernen und auf gegenüberliegende Seite wieder anmontieren.



SOMMAIRE

Avvertimenti e consigli importanti	31
Renseignements pour l'élimination des matériaux d'emballage	32
Utilisation - Nettoyage - Bandeau de commande - Afficheur	33
Fonctionnement - Visualisation des températures - Activation des fonctions - La fonction Shopping	34
Utilisation - Arrêt pour clayettes - Tablettes amovibles - Positionnement des balconnets de la contre-porte	
Brassage de l'air A.S.P.	35
Congélation rapide - Alarme de température - Décongélation - Fonction Performance optimization	
Glaçons - Conservation des produits surgelés -	36
Conseils - Conseils pour la réfrigération - Conseils pour la congélation - Conseils pour la surgélation .	
Entretien - Arrêt prolongé	37
Entretien - Nettoyage - Changement de l'ampoule - Dégivrage	38
Anomalie de fonctionnement - Installation - Emplacement - Branchement électrique	39
Installation - Réversibilité de la porte - Instructions pour l'encastrement	40

Montageanleitung für den integrierten Einbau

Nischenmaße

Höhe 1780mm
Tiefe 550 mm
Breite 560 mm

Aus Gründen der Sicherheit muß eine Mindestbelüftung gesichert sein, wie aus der Abb. hervorgeht.

Achtung: Die Ventilations - Öffnungen müssen immer saubergehalten werden.

Ferner ist auch am hinteren Einbauschrankteil ein Lüftungskamin mit filgenden Massen notwendig:

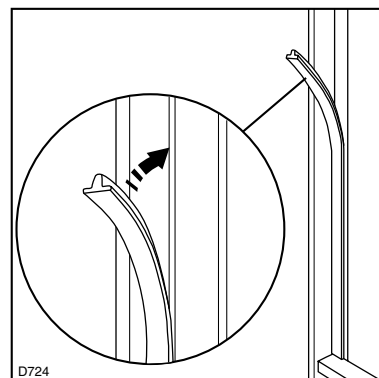
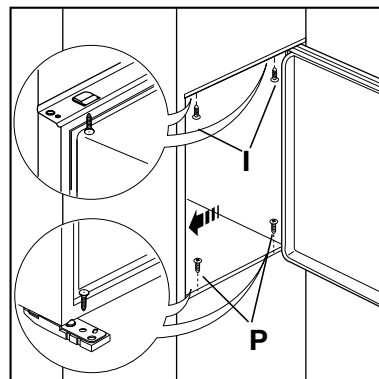
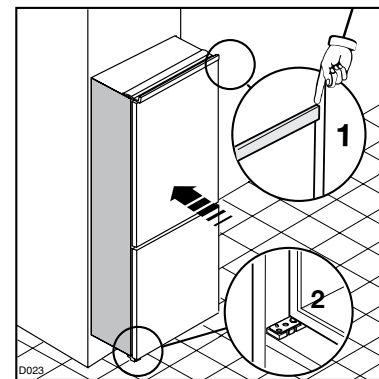
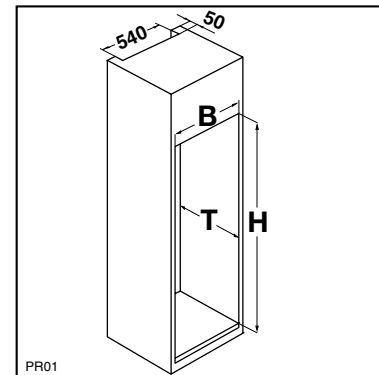
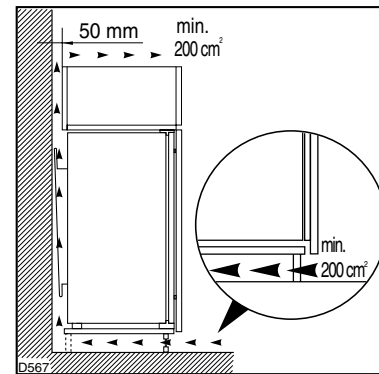
Tiefe 50 mm
Breite 540 mm

Gerät in die Nische einschieben, bis die Anschlagleiste (1) oben am Möbel anliegt und die vordere Kante des Scharniers mit der Türöffnungsseite bündig an der Nischenseitenwand ansteht (2).

Gerät mit den 4 beiliegenden Schrauben befestigen.

(I = kurz) (P = lang)

Fugenabdeckprofil oben um die Winkeldicke ausschneiden und zwischen Gerät und Möbelseitenwand eindrücken.



i AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs. Si cet appareil, muni de fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer un autre avec une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de mettre l'ancien appareil de côté. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y renfermer et se mettre ainsi en danger de mort.

Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Sûreté

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les appareils qui en sont équipés).
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors du déplacement.
- **Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil afin de ne pas endommager des parties du circuit de réfrigérant et ainsi d'éviter le risque de fuites de liquide.**
- **L'appareil ne doit pas être situé à proximité de radiateurs ou cuisinières à gaz.**
- **Evitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.**
- **Il doit y avoir une circulation d'air suffisante à la partie arrière de l'appareil et il faut éviter tout endommagement du circuit réfrigérant.**
- **Seulement pour congélateurs (sauf modèles encastrés): un emplacement optimal est la cave.**
- **Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil (sorbetière, par exemple), à moins que le fabricant ne les ait approuvés.**

Service/Réparation

- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devait être nécessaire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par du personnel qualifié.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- Cet appareil contient des hydrocarbures dans

son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.

- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le Service Après-Vente le plus proche et n'exigez que des pièces détachées originales.

Installation

- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
- **Important:** si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et des dommages sur l'appareil. Suivez les instructions données pour l'installation.
- A cause du système de transport, l'huile contenue dans le compresseur pourrait s'écouler dans le circuit réfrigérant. Attendez 2 heures au moins avant de brancher l'appareil pour permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.

Utilisation

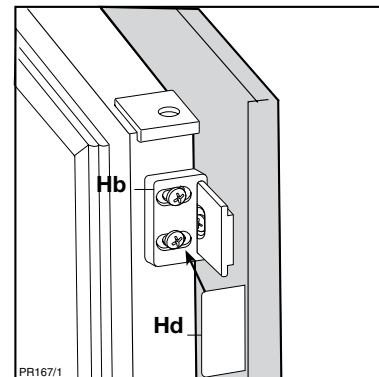
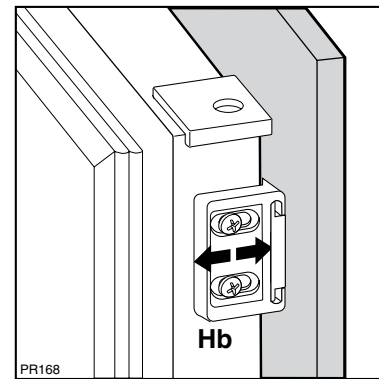
- Les réfrigérateurs et/ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et/ou congélation des aliments et des boissons.
- Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +18°C et +43°C (Classe T); +18°C et +38°C (Classe ST); +16°C et +32°C (Classe N); +10°C et +32°C (Classe SN); La classe d'appartenance est indiquée sur la plaque signalétique.

ATTENTION: En dehors des températures ambiantes indiquées par la classe climatique

Place the small square on the guide again and fix it with the screws supplied.

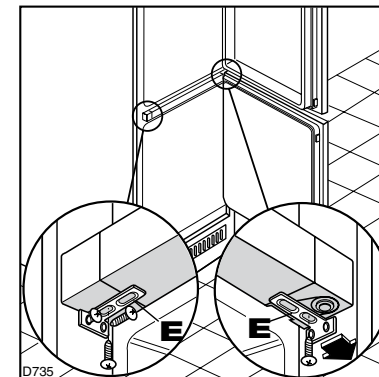
Should the lining up of the furniture door be necessary, use the clearance of slots.

At the end of operations, it is necessary to check if the door of the furniture closes properly.



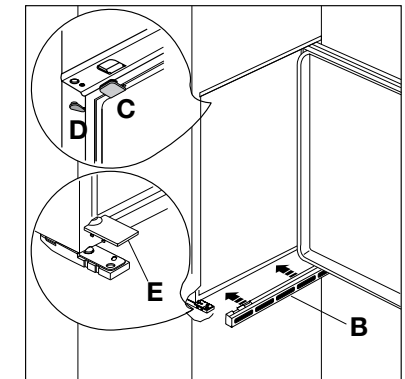
Fix cover (Hd) on guide (Hb) until it clips into place.

If the appliance is fixed to the side of the kitchen unit, simply slacken the screws in the fixing brackets (E), move the brackets as shown in the figure and re-tighten the screws.

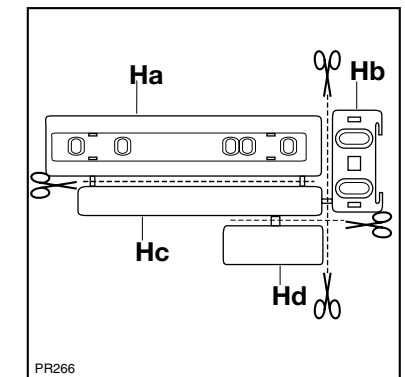


In die Befestigungs- und Scharnierlöcher beiliegende Abdeckkappen (C-D) eindrücken.

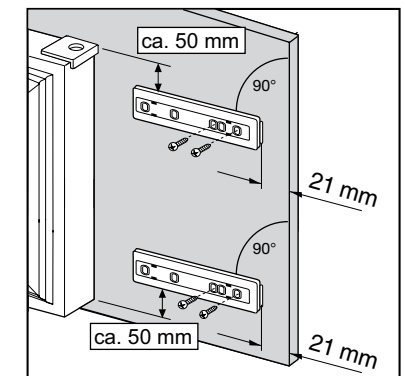
Belüftungsgitter (B) und Scharnierabdeckung (E) aufstecken.



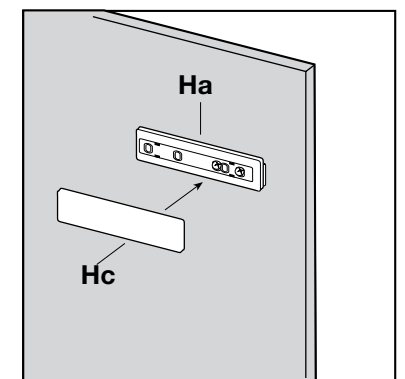
Die Teile Ha, Hb, Hc, Hd abnehmen, wie in der Abb. gezeigt wird.



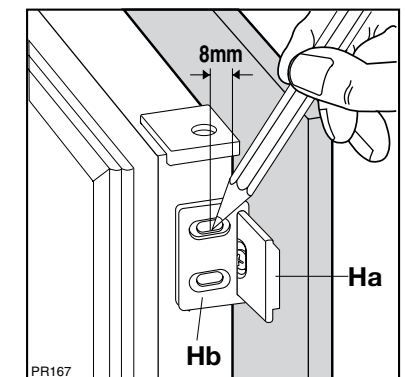
Die Schiene (Ha) auf der Innenseite der Möbeltür oben und unten auflegen (siehe Abb.) und die Position der äußeren Bohrlöcher anzeichnen. Nachdem die Löcher gebohrt wurden, die Schiene mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



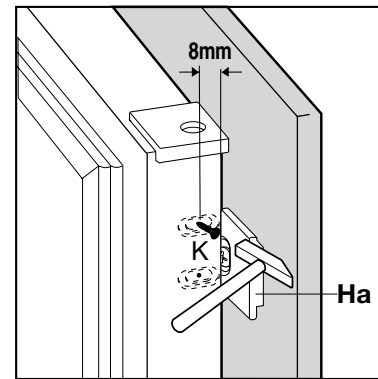
Die Abdeckung (Hc) in die Schiene (Ha) eindrücken, bis sie einrastet.



Gerätetür und Möbeltür auf ca. 90° öffnen. Den Winkel (Hb) in der Schiene (Ha) einsetzen. Gerätetür und Möbeltür zusammenhalten und die Bohrlöcher anzeichnen (siehe Abb.).



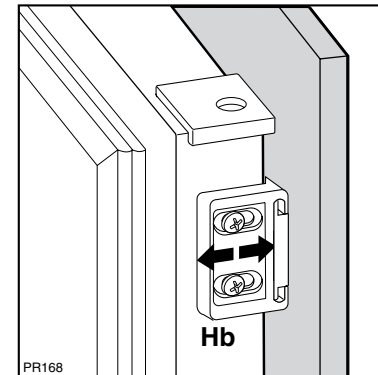
Die Winkleisen entfernen und 8 mm vom äusseren Rand der Tür mit dem Nagel (K) kennzeichnen.



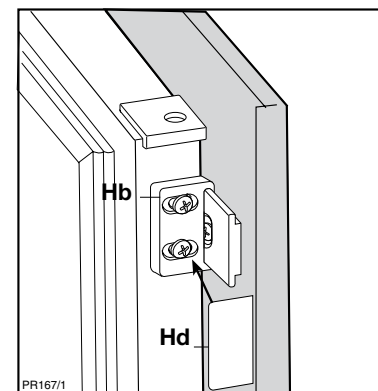
Den Winkel wieder auf der Schiene anbringen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Für eine allfällig notwendige Ausrichtung der Möbeltür, den Spielraum der Langlöcher nutzen.

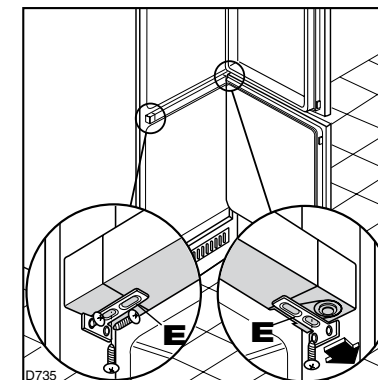
Nach Beendigung der Arbeiten den einwandfreien Verschluss der Gerätetür überprüfen.



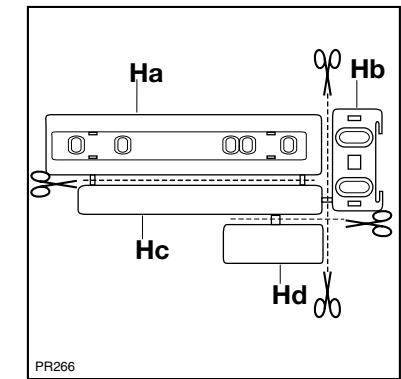
Die Abdeckung (Hd) in die Schiene (Hb) eindrücken, bis sie einrastet.



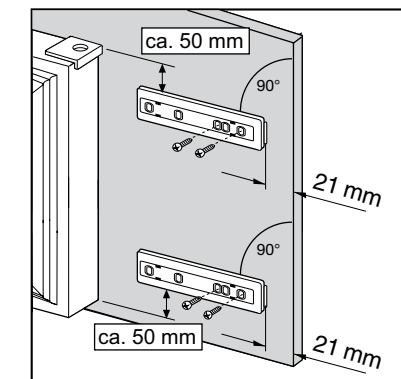
Das Gerät ist mit 2 Winkeln (E) ausgestattet. Diese sind zur seitlichen Befestigung des Gerätes am Möbel zu verwenden.



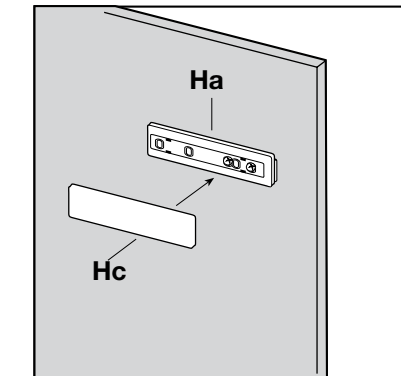
Separate parts Ha, Hb, Hc, Hd as shown in the figure.



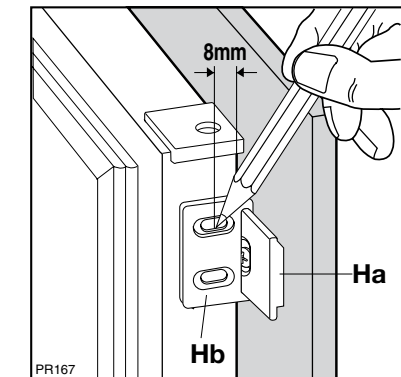
Place guide (Ha) on the inside part of the furniture door, up and down as shown in the figure and mark the position of external holes. After having drilled holes, fix the guide with the screws supplied.



Fix cover (Hc) on guide (Ha) until it clips into place.



Open the appliance door and the furniture door at 90°. Insert the small square (Hb) into guide (Ha). Put together the appliance door and the furniture door and mark the holes as indicated in the figure.



Remove the brackets and mark a distance of 8 mm from the outer edge of the door where the nail must be fitted (K).

